

CULTURA
SECRETARÍA DE CULTURA



INALJ
INSTITUTO NACIONAL DE LENGUAS INDÍGENAS

K'aytuukul ba'alche'ob

Lotería: animales



21
T' U WINALIL FEBRERO
U NOJ K'INIL
NA'ATSIL T'AANO'OB



K'aytuukul

ba'alche'ob

Lotería: animales



Bli x beele'ex? Kexi' ka béeychajak u meyaj te'ex le k'aybuul uti'al a kanike'ex u k'aaba' u ba'alche'ob ich maaya yucateco yéetel ki'imak óolal, beyo' baaxalil báaxilile' k táakmuktik k ch'iibal.

¿Cómo están? Esperemos que esta lotería les sirva para que aprendan el nombre de los animales en maya yucateco de una manera divertida, con el fin de preservar nuestra cultura de una forma lúdica.

Los animales

áakach	tábano	k'oxol	mosco
áayim	corodrílo	k'uuruch	cucaracha
baach	chachalaca	kaan	vibora
báalam	jaquar	kaax	gallina
baj	tuza	kéej	venado
ch'ejun	pájaro carpintero	kisay	escarabajo
ch'ik	pulga	kitam	jabali
ch'och'lim	cigarra	koj	puma
ch'omak / ch'amak	zorro / zorra	kóokay	luciernaga
chab	oso hormiguero	kosom / kusam	golondrina
chakts'iits'ib	cardenal	ku'tuk	ardilla
chiwol	tarántula	kuuts'ja'	pato
chimes	ciempiés	luukumkaan	lombriz de tierra
i'	gavilán	máas	grillo
k'aambul	faisán	miis	gato
k'éek'en	cerdo	mo'	guacamaya
k'i'ix paach ooch	puercoespín	muuch	rana
k'illi'	periquito	peech	garrapata

peek'	perro	tsimin	caballo
péepen	mariposa	tso'	pavo
sinik	hormiga	turix	libélula
soots'	murciélago	uk'	piojo
t'eel	gallo	wech lu'um	cochinilla
t'u'ul	conejo	xooch'	lechuza
taman	borrego	ya'axkach	mosca
tooj	pájaro momoto o reloj	yik'el kaab	abeja
ts'aajwayak'	mantis religiosa	yúuyum	oropéndola

ch'omak / ch'amak: zorro / zorra
Kosom / kusam: golondrina

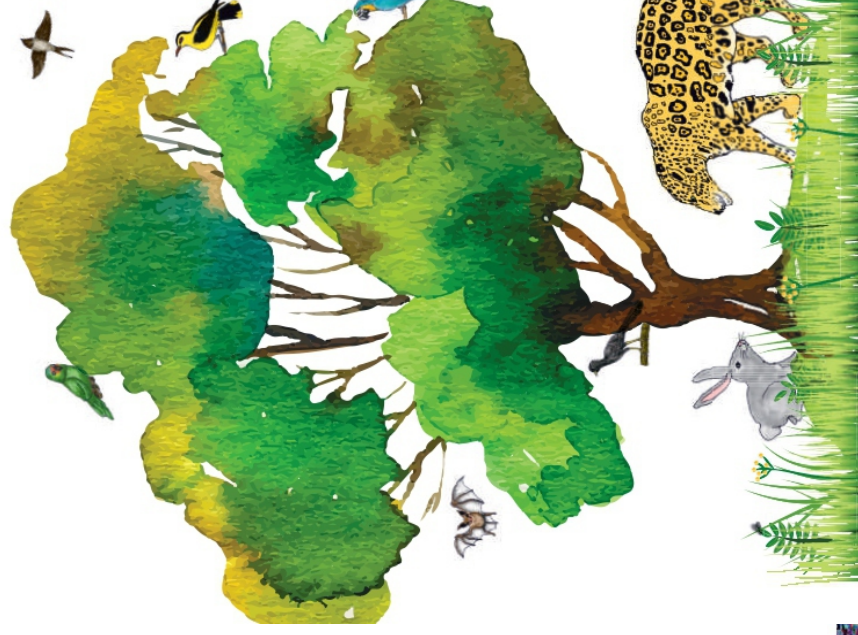


De acuerdo con el Catálogo de las lenguas indígenas nacionales: variantes lingüísticas de México con sus autodenominaciones y referencias geoadministrativas, publicado en el Diario Oficial de la Federación el 14 de enero de 2008, los textos incluidos en la presente publicación corresponden a la agrupación lingüística «maya».

Este material se publica como parte de la campaña *Diversidad Lingüística versión Día Internacional de la Lengua Materna 2018* y está basado en el libro *T'aano'ob yéetel u yooche'ob* – Vocabulario ilustrado, del autor Felipe de Jesús Castillo Tzec. Las ilustraciones son de: José Luis García Pérez y Gabriel Ortiz Alariste.

DR. © 2018 INSTITUTO NACIONAL DE LENGUAS INDÍGENAS

Privada de Relox 16-A, 5° Piso, Col. Chimalteac, Deleg. Álvaro Obregón, México, D.F. C.P. 01070
Tel: (55) 5004 21 00
www.inailgob.mx





máas



ch'och'lim



kitam



peech



k'i'ix paach ooch



muuch



kaax



chakts'i'its'ib



soots'



baach



kisay



ch'ik



áayim



baj



péepen



ts'aajwayak'



k'ili'



ch'ejun



chiwol



kosom / kusam



yúuyum



koj



k'éek'en



uk'



yik'el kaab



chakts'i'its'ib



peek'



ya'axkach



kisay



ch'ik



taman



báalam



péepen



tooj



ch'ik



kéej



sínik



k'ili'



ts'aajwayak'



áakach



wech lu'um



yúuyum



lúukumkaan



ch'ejun



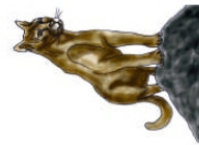
kitam



yik'el kaab



chimes



koj



ch'omak / ch'amak



k'éek'en



t'eel



kosom / kusam



tso'



xooch'



k'ili'



ch'ejun



mo'



k'oxol



yúuyum



koj



kóokay



t'u'ul



yik'el kaab



baach

Wak —



peek'



kuuts ja'



uk'



k'áambul



taman



miis



ya'axkach



k'uuruch



tsíimin



i'



báalam



máas



kaan



chiwol



ku'uk



k'i'ix paach ooch

Jo'o —



péepen



lúukumkaan



kaan



t'eel



wech lu'um



chimes



ch'omak / ch'amak



kuuts ja'



kitam



peech



chakts'iits'ib



miis



kaax



ts'aajwayak'



kisay



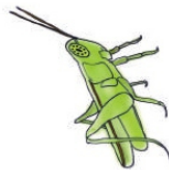
i'



kéej



miis



máas



ch'och'lim



áakach



i'



k'i'ix paach ooch



muuch



tsíimin



chab



síinik



lúukumkaan



k'uuruch



turix



wech lu'um



chimes



tso'



baj



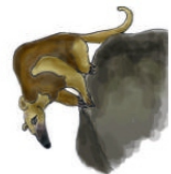
kaax



kéej



mo'



chab



xooch'



áakach



kóokay



turix



k'oxol



tooj



soots'



ch'och'lim



t'u'ul



k'áambul

Lajun



áayim



xooch'



k'éek'en



peek'



muuch



kosom / kusam



baach



ku'uk



tso'



chiiwol



uk'



mo'



k'oxol



ya'axkach



kóokay



t'u'ul

Bolon



taman



báalam



soots'



tooj



tsíimin



ku'uk



áayim



baj



kaan



t'eel



k'áambul



chab



ch'omak / ch'amak



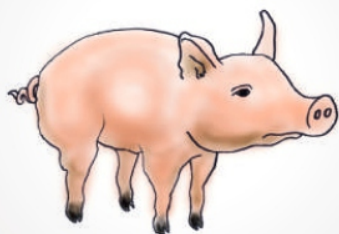
kuuts ja'



k'uuruch



turix



k'éek'en



k'i'ix paach ooch



muuch



taman



baj



áayim



t'u'ul



kitam



soots'



peek'



kaan



kéej



ch'omak / ch'amak



koj



tsíimin



miis



báalam



ku'uk



k'ili'



baach



chab



ch'ejun



kosom / kusam



kaax



xooch'



yúuyum



chakts'iits'ib



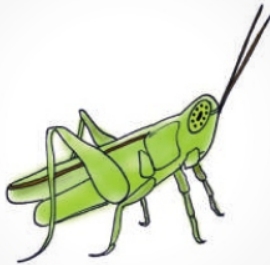
mo'



t'eel



tso'



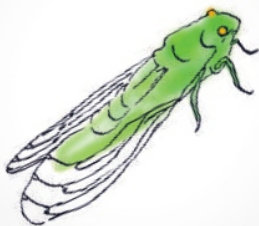
máas



i'



tooj



ch'och'lim



k'áambul



kuuts ja'



ya'axkach



ts'aajwayak'



kisay



yik'el kaab



ch'ik



péepen



chiiwol



uk'



peech



k'oxol



kóokay



chimes



turix



áakach



lúukumkaan



k'uuruch



wech lu'um



sīinik